

Sagsresumé/summary of works

Dansk:	English:
<p><u>0. Basisoplysninger</u> <i>Deadline:</i> 7. december 2012 kl. 12.00 <i>Udbudstype:</i> Mindre danske udbud <i>Opgavetype:</i> Blandede opgaver (Produktion af 2 animationsfilm) <i>Tildelingskriterier:</i> Ordregiver prækvalificerer de 3 bedst egnede ansøgere på grundlag af følgende prioriterede udvælgelseskriterier: "erfaring/kompetencer" – se punkt 5 ("ad 4 og 5") litra a)-f) nedenfor samt "omsætning". <i>Ordregiver:</i> Nationalmuseet</p>	<p><u>0. Basic information</u> <i>Deadline:</i> 7 December 2012, 1200 hours (noon). <i>Type of tender:</i> Small Danish National Tender <i>Type of task:</i> Mixed (production of 2 animation films) <i>Selection Criteria:</i> the 3 best suited applicants will be selected on the basis of: "experience/technical expertise" – point 5, ("4 and 5"), a) through f) below and company "turnover". Contracting Authority: National Museum of Denmark</p>
<p><u>1. Indledning</u> Nationalmuseet planlægger pt. en midlertidig udstilling omhandlende vikinger. Udstillingen vil blive vist i museets Egmonthal i København.</p> <p>Udstillingen åbner i juni måned 2013 og vil vare 5 måneder.</p> <p>Udstillingens highlight er resterne af det største vikingskib, der nogensinde er fundet.</p> <p>Vikingskibet udstilles i et 37 meter langt og 5 meter højt metalstativ, der samtidig viser skibets konturer i dets oprindelige fulde størrelse. De bevarede dele af det oprindelige skibstræ (25 % er bevaret) vil blive udstillet i metalstativet svarende til de enkelte stykker træs originale placering.</p>	<p><u>1. Introduction</u> The National Museum in Copenhagen is currently planning a temporary exhibition on Vikings. The exhibition will take place at the museum in the Egmont Hall in Copenhagen.</p> <p>The opening of the exhibition is in June 2013 and lasts 5 months.</p> <p>The highlight of the exhibition are the remains of the largest Viking ship ever found.</p> <p>The Viking ship will be displayed in a metal framework (37 meters in length, 5 meters tall) showing the outline of the ship in its original size. The individual preserved pieces of the original wood (25 % is preserved) will be displayed in the metal framework according to their original position.</p>
<p><u>2. Medieopgave</u> Atelier Brückner har af museet fået til opgave at designe og planlægge en rumlig medieinstallation til iscenesættelse af vikingskibet i udstillingen.</p> <p>Medieinstallationen udgøres af 2 animerede film:</p> <p>1. Hovedfilm, længde 3-4 minutter, opløsning 1920 x 1080 pixels.</p> <p>2. Baggrundsfilm, længde 60 minutter, opløsning 6000 x 1050 pixels. Med henblik på at minimere ressourcebehovet ved at producere en film af denne længde efterspørges kreative løsninger. En løsning kunne være at lade filmen køre i loop eller at filmen produceres ved hjælp af et dertil udviklet computerprogram.</p> <p>Hertil udbydes opgaven med at udvikle og producere animationsfilmene.</p> <p>Med henblik på at sikre en høj grad af professionalisme og en høj kvalitet i slutproduktet gennemføres en</p>	<p><u>2. Media Task</u> Atelier Brückner has been assigned by the museum the task of designing and planing a spatial media installation for the staging of the Viking ship at the exhibition.</p> <p>The media installation consists of 2 animated films:</p> <p>1. Main film estimated duration 3 to 4min./ resolution 1920 x 1080 pixels.</p> <p>2. Background film estimated duration 60 min./ resolution 6000 x 1050 pixels. To reduce the resource requirements of making a film of this length, creative solutions are required. A possibility could be running the film in several small loops and/or the film could be produced by developed generic programming.</p> <p>To achieve this, the task of developing and producing the animated films are open for bidders.</p> <p>In order to assure the highest level of professionalism and quality of the final product, a round of</p>

<p>prækvalifikationsrunde af potentielle tilbudsgivere.</p> <p>Det valgte firma vil forestå produktionen af animationsfilmen i tæt samarbejde med ATB og Nationalmuseet.</p>	<p>prequalification of potential bidders is conducted .</p> <p>The selected company will execute the animation production under supervision of ATB and general supervision of Nationalmuseet team.</p>
<p><u>3. Målet for medieinstallationen</u></p> <p>Den rumlige medieinstallation og den dertil relaterede animationsfilm har til formål at iscenesætte skibet, og at forøge beskerens perception af dets enorme størrelse.</p> <p>Målet er, at skibet virtuelt kommer til live, at skabe fornemmelsen af bevægelse, at indlejre skibet i sit naturlige element, havet, at lade det sejle og ro langs kyster og i fjorde.</p>	<p><u>3. Goal of Media installation</u></p> <p>The spatial media installation and the related animation are to stage the Ship, enhancing visitor's perception of its enormous size.</p> <p>The target is to virtually make the ship come alive, to create an impression of movement, to embed it into its natural environment the sea, in letting it sail and row along shores and through fjords.</p>
<p><u>4. De konkrete opgaver</u></p> <p>Det valgte firma skal:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sammen med ATB og museet udvikle storyboard, stil og animationsmetode til en kort (Hovedfilm: 3-4 minutters længde; Baggrundsfilm 60 minutters længde bestående af loops eller computerprogram) animationsfilm til projektion på et eller flere lærreder i Nationalmuseets Egmonthal. 2. Producere de to animationsfilm, jf. de udviklede storyboards i den krævede opløsning og med den krævede detaljerighed. 3. Deltage i minimum to møder i Stuttgart og to møder i København. 4. Udvikle en unik grafisk stil på baggrund af rammer givet af ATB og Nationalmuseet. 	<p><u>4. The individual Tasks</u></p> <p>The chosen company shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. With ATB and the museum develop storyboard, styles and methods for a short (main show estimated in 3 to 4min./ Background made out of several small loops or generic) animated film for projection on one or more screens in The Egmont Hall of the National Museum. 2. Produce 2 films as per Storyboard and ATB direction in the required resolutions and detailing. 3. Attend min. 2 meetings in Stuttgart and 2 meetings in Copenhagen 4. Develop a unique graphical style following the outlines as defined by ATB / Nationalmuseet.
<p><u>5. Kriterier for prækvalifikation</u></p> <p>Nationalmuseet prækvalificerer 3 tilbudsgivere på grundlag af følgende oplysninger/dokumentation, som ansøgerne indsender sammen med ansøgningen om prækvalifikation. Enkelte punkter nedenfor er tilknyttet mindstekrav eller betegnelsen "bør". Mindstekravene skal overholdes:</p> <p>A) Ansøgers personlige forhold: Ansøgende firmaer skal vedlægge ansøgningen en udfyldt og underskrevet tro- og loveerklæring til opfyldelse af punkt 1) Erklæringen på følgende adresse, kan anvendes: http://natmus.dk/en/forsknings-og-formidlingsafdelingen/center-for-formidling/tender/</p> <p>1) En erklæring på tro og love om, hvorvidt tjenesteyderen har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter samt betaling af bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor tjenesteyderen er etableret, eller i</p>	<p><u>5. Criteria for prequalification</u></p> <p>The National Museum will prequalify 3 bidders on the basis of the following documentation, which shall be sent by the bidders with the application for prequalification. Some of the points are minimum demands; some are termed "should". The minimum demands must be met by the bidders:</p> <p>A. Personal situation of bidder: Bidding companies must fill out a declaration on their honor to be submitted with the application to encompass documentation of point 1 below. A template for this can be found on: http://natmus.dk/en/forsknings-og-formidlingsafdelingen/center-for-formidling/tender/</p> <p>1) A declaration of honor that the bidder has fulfilled any obligations to pay taxes, fees and payments to social security contributions/pensions in the country of bidder's residence or Denmark (as per Danish law L BK</p>

<p>Danmark, jf. LBK nr. 336 af 13/05/1997.</p> <p>2) En erklæring på tro- og love om at virksomheden ikke er udelukket fra at afgive tilbud i henhold til artikel 45 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv nr. 2004/18/EF af 31. marts 2004.</p> <p>B) Ansøgers økonomiske og finansielle kapacitet:</p> <p>3) Oplysninger om tjenesteyders generelle omsætning i højst de seneste tre disponible regnskabsår, afhængigt af hvornår tjenesteyder blev etableret eller startede sin virksomhed, hvis tallene for denne omsætning foreligger. Ansøger skal som minimum have en omsætning (generelt) på 5 mio.kr inden for de sidste tre regnskabsår.</p> <p>C) Ansøgers tekniske kapacitet:</p> <p>4) Oplysning om de uddannelsesmæssige og faglige kvalifikationer hos tjenesteyderen og virksomhedens medarbejdere og især hos den eller de personer, der er ansvarlige for udførelsen af tjenesteydelsen.</p> <p>5) Forelæggelse af en liste over de betydeligste lignende tjenesteydelser, der er udført i løbet af de sidste tre år. Referencerne bør uddybes, så ordregiver kan få et indtryk af referencernes relevans for denne opgave.</p> <p>Ad 4 og 5) Ansøger bør demonstrere erfaring/kompetencer inden for:</p> <p>a) produktion af kvalitetsprodukter, der lever op til højeste standard inden for kreativitet, b) computeranimation og traditionelle animationsteknikker, c) arbejde inden for en konkret tematisk ramme, d) rumlige medieinstallationer, e) overholde tidsplaner og budgetter samt f) Evne til at gennemføre projekter med engelsk eller tysk som arbejdsproget</p> <p>6) Oplysning om, hvor stor en del – hvis nogen – af kontrakten tjenesteyderen eventuelt agter at give i underentreprise.</p>	<p>336 of 13/05/1997).</p> <p>2) A declaration of honor that the bidding company is not excluded from bidding in accordance with article 45.1 and 45.2 in the EU Public Procurement Directive (Directive 2004/18)</p> <p>B) Applicants economical and finance capacity</p> <p>3) Information about bidder's turnover for a maximum of three available fiscal years contingent of the year of foundation of bidders company, if such numbers exist. Bidder must as a minimum have had a turnover of at least 5 million DKK within the last 3 fiscal years.</p> <p>C) Technical expertise of bidder</p> <p>4) Information about educational and technical expertise of bidder and relevant personnel who are responsible for providing the service at the National Museum.</p> <p>5) Information about (a list of) significant similar services rendered within the last three years. References should be elaborated so as to allow the National Museum to gain insight into to the relevance of the services mentioned.</p> <p>4 and 5 – further information: Bidder should demonstrate the following expertise/experience:</p> <p>a) production of quality products, that meets highest standards in creativity b) computer animation and traditional animation techniques c) ability to elaborate a story about a concrete theme d) filmic production for spatial installations e) producing according to time table and staying within budget f) ability to conduct its business in the English and/or German language</p> <p>6) Information about what part (if any) of the production will be subcontracted out by the bidder</p>
<p><u>Tidsplan og øvrige vilkår:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Prækvalifikationsproces: 21. november 2012 til 7. december 2012, kl. 12.00 • Ansøgning kan afgives på engelsk eller dansk sprog. • Ansøgning fremsendes/afleveres pr. brev i et originalt underskrevet eksemplar mærket "ansøgning animationsfilm" og bør indeholde 1 	<p><u>Time Table for Media Production and additional terms:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Prequalification process; 21 November to 7 December 2012, 1200 hours (noon). • Application can be written in English or Danish. • The application must be forwarded/delivered by letter in one original signed copy marked "application animation" and should contain 1 electronic copy, e.g. as USB, CD-Rom, etc.

elektronisk kopi. F.eks. som USB, CD-ROM m.v.

- Ansøgning afleveres på adressen:

Nationalmuseet
Frederiksholms Kanal 12
1220 København K.
Att. Marianne Blank

- Information og eventuelle supplerende oplysninger om udbuddet vil løbende blive lagt på adressen: <http://natmus.dk/en/forsknings-og-formidlingsafdelingen/center-for-formidling/tender/>
- Tilbudsfasen (udbudsmateriale sendes til prækvalificerede tilbudsgivere den 10. december 2012); fra den 10. december 2012 til den 4. januar 2013 kl. 16.00
- Leverandør vælges: 7. januar 2013
- Januar til februar 2013: udvikling af storyboard, stil og animationsmetode med ATB
- Februar til marts 2013: produktion
- Maj og juni: produktion afsluttes

- Application submitted at:

Nationalmuseet
Frederiksholms Kanal 12
1220 København K.
Att. Marianne Blank

- Information and supplementary information regarding the Tender are currently placed on the address: <http://natmus.dk/en/forsknings-og-formidlingsafdelingen/center-for-formidling/tender/>
- Bidding process (materials will be send to prequalified tenderers on 10 December 2012); from 10 December 2012 to 4 January 2013 (deadline is 4 January 2013), 1600 hours.
- Deciding winner: 7 January 2013
- January-February 2013: development of Storyboard, styles and methods with ATB.
- February to May 2013: production
- May and June 2013: final production